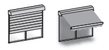
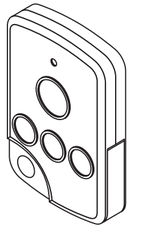
Go-4K

Made in Tunisia





51337866B - 05/2021

TAILORMADE IN ITALY

Window Automation industrY Srl a socio unico
Via C. Bassi, 7/A - 40015 Galliera (BO) - Italy - Tel. +39.051.6672711 - Fax +39.051.6672790
info@asamotor.com - www.asamotor.com

(I) AVVERTENZE - (GB) WARNINGS - (F) RECOMMANDATIONS - (D) HINWEISE - (E) ADVERTENCIAS (P) ADVERTÊNCIAS - (PL) PRZESTROGI - (H) TANÁCSOK - (NL) WAARSCHUWINGEN - (RO) ATENŢIONĂRI (GR) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ - (CZ) UPOZORNĚNÍ - (TR) UYARILAR - (SA) تحذيرات

(I) Prima dell'installazione leggere attentamente queste istruzioni. Nel caso di mancato rispetto di queste istruzioni, la responsabilità e la garanzia del produttore decadono. Il produttore non è responsabile per qualsiasi mutamento alle norme ed agli standard introdotti dopo la pubblicazione di questo manuale.

Questo prodotto contiene una batteria a bottone.
Non ingerire la batteria: pericolo di ustioni chimiche, che possono rivelarsi mortali nel giro di 2 ore. In caso di introduzione della batteria in una parte del corpo o in caso di dubbi, rivolgersi immediatamente a un medico. Tenere le batterie (nuove e esauste) e il prodotto fuori dalla portata dei bambini. Se il vano batteria non si chiude più, non utilizzare più il prodotto e tenerlo fuori dalla portata dei bambini. Pericolo di esplosione, perdita di liquidi o gas infiammabili dalla batteria se viene tenuta ed alta temperatura (forno caldo, fuoco), schiacciata, tagliata, o sottoposta a una pressione dell'aria estremamente bassa. Le batterie non ricaricabili non devono essere ricaricate.

(GB) Prior to installation, read these instructions carefully. In case of failure to comply with these instructions, the manufacturer's responsibility and warranty shall be voided. The manufacturer is not responsible for any change to norms and standards introduced after the publication of this manual.

This product contains a cell battery.
Do not swallow the battery: risk of potentially fatal chemical burns in less than 2 hours. If the battery has been inserted into a part of the body or if in any doubt, call a doctor immediately. Keep batteries (new and used) and the product out of the reach of children. If the battery compartment no longer closes, do not use the product and keep it out of the reach of children. Risk of explosion, leaking flammable liquids or gases from the battery if it is kept at a high temperature (hot oven, fire), crushed, cut or subjected to very low air pressure. Non-rechargeable batteries must not be recharged.

(F) Avant de procéder à l'installation, lire attentivement ces instructions. En cas de non-respect de ces instructions, la responsabilité et la garantie du producteur déchoient. Le producteur n'est pas tenu pour responsable en ce qui concerne les modifications aux normes et aux standards introduits après la publication de ce manuel.

Ce produit contient une pile bouton.
Ne pas avaler la pile : risque de brûlures chimiques en à peine 2 heures pouvant être mortelles. En cas d'introduction de la pile dans une partie du corps ou en cas de doute, appelez immédiatement un médecin. Tenir hors de portée des enfants les piles (neuves et usagées) et le produit. Si le compartiment pile ne ferme plus, ne plus utiliser le produit et le tenir hors de portée des enfants. Risque d'explosion, de fuite de liquide ou de gaz inflammables de la pile si elle est maintenue à haute température (four chaud, feu), écrasée, coupée, ou soumise à une pression de l'air extrêmement faible. Les batteries non rechargeables ne doivent pas être rechargées.

(D) Vor der Installation sollten die vorliegenden Hinweise aufmerksam gelesen werden. Die Nichteinhaltung der vorliegenden Hinweise führt zum Erlöschen der Haftungspflicht und der Garantie des Herstellers. Der Hersteller kann bei Änderungen der Normen und Standards, die nach der Veröffentlichung dieses Handbuchs eingeführt werden, nicht haftbar gemacht werden.

Dieses Produkt enthält eine Knopfbatterie.
Batterien nicht verschlucken: Verschluckte Batterien können innerhalb von 2 Stunden zu chemischen Verätzungen mit Todesfolge führen. Wird eine Batterie in eine Körperöffnung eingeführt oder bestehen diesbezüglich Zweifel, wenden Sie sich umgehend an einen Arzt. Bewahren Sie (neue und gebrauchte) Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Wenn sich das Batteriefach nicht schließen lässt, verwenden Sie das Produkt nicht mehr und bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Es besteht Explosionsgefahr und brennbare Flüssigkeiten oder Gase können aus der Batterie austreten, wenn sie auf hohe Temperaturen (heißer Ofen, Feuer) erhitzt, gequetscht, durchschnitten oder einem extrem niedrigen Luftdruck ausgesetzt wird. Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht wiederaufgeladen werden.

(E) Antes de la instalación lea atentamente estas instrucciones. El incumplimiento de las presentes instrucciones anula la responsabilidad y la garantía del fabricante. El fabricante no es responsable de toda modificación de las normas y de los estándares que pudiera efectuarse con posterioridad a la publicación de este manual.

Este producto contiene una pila de botón.
No ingerir la pila: peligro de quemaduras químicas que pueden ser mortales en un plazo de 2 horas. En caso de introducción de la pila en una parte del cuerpo o ante cualquier duda, dirigirse inmediatamente a un médico. Mantener las pilas (tanto nuevas como agotadas) y el producto fuera del alcance de los niños. Si el compartimento de la pila no se cierra, no utilizar el producto y mantenerlo fuera del alcance de los niños. Peligro de explosión, pérdida de líquidos o de gases inflamables si la pila se somete a altas temperaturas (por ejemplo, horno caliente o fuego), se aplasta, se corta o se somete a una presión de aire extremadamente baja. Las pilas no recargables no se deben volver a cargar.

(P) Antes de instalar leia atentamente estas instruções. Caso estas instruções não sejam seguidas, a responsabilidade e a garantia do produto cessarão. O produtor não é responsável por quaisquer mudanças às normas e aos padrões introduzidas após a publicação deste manual.

Este produto contém uma bateria-botão.
Não ingerir a bateria: perigo de queimaduras químicas, que se podem revelar mortais em cerca de 2 horas. Em caso de introdução da bateria numa parte do corpo ou em caso de dúvidas, contactar imediatamente um médico. Manter as baterias (novas e esgotadas) fora do alcance das crianças. Se o compartimento da bateria não fecha mais, não utilizar mais o produto e mantê-lo fora do alcance das crianças. Perigo de explosão, vazamento de líquidos ou gases inflamáveis da bateria se for mantida a alta temperatura (forno quente, fogo), esmagada, cortada ou submetida a uma pressão do ar extremamente baixa. As baterias não recarregáveis não devem ser recarregadas.

(PL) Przed przystąpieniem do instalowania należy uważnie przeczytać niniejsze instrukcje. Nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji zwalnia producenta z jakiejkolwiek odpowiedzialności i powoduje utratę ważności gwarancji. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne zmiany norm i przepisów wprowadzone po opublikowaniu tych instrukcji.

Ten produkt zawiera jedną baterię guzikową.
Nie połykać baterii: ryzyko poparzenia chemicznego w ciągu zaledwie 2 godzin, które może zagrażać życiu. W przypadku włożenia baterii w ciało lub w przypadku jakichkolwiek wątpliwości, należy natychmiast skontaktować się z lekarzem. Przechowywać baterie (nowe i używane) oraz produkt poza zasięgiem dzieci. Jeżeli komora na baterie nie jest zamknięta, nie używać produktu i przechowywać go poza zasięgiem dzieci. Ryzyko wybuchu, wycieku płynu lub ulatniania się z baterii łatwopalnego gazu w przypadku, gdy będzie na nią oddziaływać wysoka temperatura (nagrzany piecyk, ogień), zostanie zgnieciona, przecięta lub narażona na działanie powietrza pod skrajnie niskim ciśnieniem.Nie wolno ładować baterii jednorazowego użytku.

(H) A felszerelés előtt olvassa el figyelmesen a jelen utasításokat. A jelen utasítások be nem tartása esetén a jótállás érvényét veszti, és a gyártó mentesül a felelősség alól. A gyártó nem vállal felelősséget az előírásoknak és a szabványoknak a jelen kézikönyv megjelenése után bekövetkező változásaiért.

Ez a termék egy gombelemet tartalmaz.
Ne nyelje e az elemet: vegyi égési sérülés veszélye, amely két órán belül halálhoz vezethet. Abban az esetben, ha az elem valamelyik testrészébe került vagy kétely esetén azonnal forduljon orvoshoz. Tartsa az (új és lemerült) elemeket, valamint a terméket gyermekektől távol. Ha az elem rekesze nem záródik, ne használja a terméket és tartsa gyermekektől távol. Robbanásveszély, gyúlékony folyadék vagy gáz szivárgásának veszélye az elemből, ha magas hőmérsékleten tárolják (forró sütő, tűz), továbbá összenyomása, elvágása vagy rendkívül alacsony légnyomás esetén. A nem újratölthető elemeket nem szabad újratölteni.

(NL) Lees deze instructies vóór de installatie aandachtig door. Indien deze instructies niet worden nageleefd komen de aansprakelijkheid en de garantie van de fabrikant te vervallen. De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen van de voorschriften en normen die na de uitgave van deze handleiding zijn ingevoerd.

Dit product bevat een knoopcel.
De batterij niet inslikken: risico op chemische brandwonden, kunnen binnen 2 uur dodelijk zijn. Wanneer de batterij wordt ingeslikt of bij twijfel onmiddellijk een arts raadplegen. (Nieuwe en gebruikte) batterijen en het product buiten het bereik van kinderen houden. Als het batterijvak niet meer sluit, het product niet meer gebruiken en het buiten het bereik van kinderen houden.Risico op explosie, vloeistoflekkage of ontvlambare gassen van de batterij als deze bij een hoge temperatuur (warme oven, vuur) wordt bewaard, wordt geplet, wordt doorgesneden of aan een extreem lage luchtdruk wordt blootgesteld. Niet-oplaadbare batterijen mogen niet worden opgeladen.

(RO) Înainte de instalare, urmaţi cu atenţie aceste instrucţiuni. În caz de nerespectare a acestor instrucţiuni, responsabilitatea producătorului şi garanţia sunt anulate. Producătorul nu este responsabil pentru nicio modificare a normelor şi standardelor introduse după publicarea acestui manual.

Acest produs conţine o baterie rotundă.
Nu ingeraţi bateria: risc de arsuri chimice care pot duce la deces în decurs de 2 ore. În caz de introducere a bateriei în vreo parte a corpului sau în caz de îndoieli, contactaţi imediat un medic. Nu lăsaţi bateriile (noi şi uzate) şi produsul la îndemâna copiilor. Dacă compartimentul pentru baterii nu se mai închide, nu mai folosiţi produsul şi nu-l lăsaţi la îndemâna copiilor. Pericol de explozie, scurgeri de lichide sau gaze inflamabile din baterie dacă este menţinută la o temperatură ridicată (cuptor fierbinte, foc), strivită, tăiată sau supusă la o presiune extrem de scăzută a aerului. Bateriile reîncărcabile nu trebuie încărcate.

(GR) Προτού προβείτε στην εγκατάσταση διαβάστε με προσοχή τις παρούσες οδηγίες. Εφόσον δεν τηρηθούν οι παρούσες οδηγίες, η ευθύνη και η εγγύηση του παραγωγού εκπίπτουν. Ο παραγωγός δεν ευθύνεται για οποιαδήποτε τροποποίηση των κανόνων και στάνταρ τα οποία εισάγονται μετά τη δημοσίευση του παρόντος εγχειριδίου.

Το προϊόν αυτό περιέχει μια μπαταρία κουμπί.
Η κατάποση της μπαταρίας απαγορεύεται: κίνδυνος πρόκλησης χημικών εγκαυμάτων σε μόλις 2 ώρες, τα οποία μπορεί να αποβούν θανατηφόρα. Σε περίπτωση εισαγωγής της μπαταρίας σε κάποιο μέρος του σώματος ή σε περίπτωση αμφιβολίας, καλέστε αμέσως ένα γιατρό. Διατηρείτε τις μπαταρίες (καινούργιες ή άδειες) και το προϊόν μακριά από παιδιά. Αν η θήκη μπαταρίας δεν κλείνει, μην χρησιμοποιήσετε το προϊόν και φυλάξτε το μακριά από παιδιά. Κίνδυνος έκρηξης, διαρροής υγρού ή εύφλεκτων αερίων από την μπαταρία, σε περίπτωση που εκτεθεί σε υψηλή θερμοκρασία (ζεστός φούρνος, φωτιά), συνθλιβεί, κοπεί ή υποβληθεί σε εξαιρετικά χαμηλή πίεση αέρα. Οι μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν πρέπει να επαναφορτίζονται.

(CZ) Před instalací si pozorně přečtěte tento návod. V případě nedodržení těchto pokynů dojde k propadnutí odpovědnosti i záruky výrobce. Výrobce neodpovídá za jakoukoli změnu ve srovnání s normami a standardy zavedenými po zveřejnění tohoto návodu.

Tento výrobek obsahuje knoflíkovou baterii.
Nepolkněte baterii: hrozí nebezpečí chemických popálenin, které se mohou stát smrtelnými v průběhu 2 hodin. V případě zavedení baterie do některé části těla nebo v případě pochybností okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Baterie (nové nebo použité) a výrobek uchovávejte mimo dosah dětí. Když prostor pro baterii již nelze zavřít, výrobek nepoužívejte a uchovávejte jej mimo dosah dětí. Při vystavení baterie vysoké teplotě (horká trouba, oheň), stlačení, rozřezání nebo vystavení mimořádně nízkému tlaku vzduchu, hrozí nebezpečí výbuchu, úniku hořlavých kapalin nebo plynů Nenabíjecí baterie nelze nabíjet.

(TR) Kurulum öncesinde işbu bilgileri dikkatlice okuyunuz. Bu bilgilere uyulmaması durumunda, üreticinin sorumluluğu ve garantisi düşer. Üretici işbu kitapçığın yayınlanmasından sonra yönetmeliklerde yapılacak değişikliklerden ve yürürlüğe girecek standartlardan sorumlu tutulamaz.

Bu üründe bir düğme pil mevcuttur.
Pili yutmayınız: 2 saat içinde ölüme neden olabilecek kimyasal yanık tehlikesi. Pilin herhangi bir şekilde vücudun bir yerine kaçması halinde ve böyle şüpheye düştüğünüzde vakit geçirmeden bir doktora başvurunuz. Pilleri (boşalmış veya yeni) ve ürünün kendisini çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayınız. Pil yuvasının kapağının kapanmaması halinde ürünü kesinlikle kullanmayınız ve çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayınız. Pilin çok yüksek sıcaklıklara (sıcak fırın, ateş) maruz bırakılması, ezilmesi, kesilmesi veya çok düşük hava basıncına maruz bırakılması halinde pilde patlama, tutuşabilir sıvı veya gaz kaçağı tehlikesi mevcuttur. Şarj edilemeyen pilleri şarj etmeye kalkmayınız.

(SA) اقرأ بعناية هذه التعليمات قبل بدء تركيب الجهاز. في حالة إهمال هذه التعليمات تسقط أي مسئولية أو ضمان للشركة المنتجة. الشركة المنتجة غير مسئولة عن أي تغيير في القوانين المعايير النموذجية بعد إصدار هذا الدليل.

يحتوي هذا المنتج على بطارية زر.
لا تبتلع البطارية: هناك خطر التعرض لحروق كيميائية، والتي قد تكون قاتلة في غضون ساعتين. في حالة دخول البطارية في أحد أجزاء الجسم أو في حالة الشك في ذلك، استشر طبيباً على الفور. تحفظ البطاريات (الجديدة والمستعملة) والمنتج بعيداً عن متناول الأطفال. إذا لم تعد مقصورة البطارية مُغلقة، توقف عن استخدام المنتج واحتفظ به بعيداً عن متناول الأطفال. هناك خطر الانفجار أو تسرب السوائل أو الغازات القابلة للاشتعال من البطارية إذا تم الاحتفاظ بها في درجة حرارة عالية (فرن ساخن، نار)، أو تحطيمها، أو قطعها، أو إذا تعرضت لضغط هواء منخفض للغاية. ينبغي عدم إعادة شحن البطاريات غير القابلة لإعادة الشحن.

(I) DESCRIZIONE DEL PRODOTTO - (GB) PRODUCT DESCRIPTION - (F) PRÉSENTATION DU PRODUIT (D) PRODUKTBESCHREIBUNG - (E) PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO - (P) APRESENTAÇÃO DO PRODUTO (PL) OPIS PRODUKTU - (H) A TERMÉK BEMUTATÁSA - (NL) PRODUCTBESCHRIJVING - (RO) DESCRIEREA PRODUSULUI (GR) ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ - (CZ) POPIS VÝROBKU - (TR) ÜRÜNÜN TANIMI - (SA) وصف المنتج

(I) Il radiocomando Go-4K è un trasmettitore a 4 canali che consente di controllare 4 prodotti o gruppi di prodotti che utilizzano la tecnologia RTW (Radio Technology Way). Il Go-4K non si utilizza né per programmare direttamente la tapparella/tenda da sole né per fare il reset della memoria del motore (per queste funzioni è necessario utilizzare il telecomando principale).

(GB) The Go-4K remote control is a 4-channel transmitter that allows controlling 4 products or groups of products using RTW (Radio Technology Way) technology. Go-4K is neither used to program the roller blind/awning directly nor to reset the motor's memory (you must use the main remote control for these functions).

(F) La radio-commande Go-4K est un émetteur à 4 canaux permettant de contrôler 4 produits ou groupes de produits à l'aide de la technologie RTW (Radio Technology Way). Le Go-4K ne s'utilise ni pour programmer directement le store/rideau ni pour faire la remise à zéro de la mémoire du moteur (pour ces fonctions il est nécessaire d'utiliser la télécommande principale).

(D) Bei der Funksteuerung Go-4K handelt es sich um ein Sendegerät mit 4 Kanälen, mit dem 4 Produkte oder 4 Produktgruppen über die Technologie RTW (Radio Technology Way) gesteuert werden können. Die Go-4K wird weder für die direkte Programmierung des Rollladens/der Markise noch für die Ausführung des Resets des Speichers des Motors benutzt (für diese Funktionen muss die Haupt-Fernbedienung verwendet werden).

(E) El mando a distancia Go-4K es un transmisor de 4 canales que permite controlar hasta 4 productos o grupos de productos utilizando la tecnología RTW (Radio Technology Way). Go-4K no se utiliza para programar directamente la persiana o el toldo ni para restablecer la memoria del motor. Para realizar estas funciones es necesario utilizar el mando a distancia principal.

(P) O rádio-comando Go-16 é um transmissor de 4 canais que permite controlar 4 produtos ou grupos de produtos que usam a tecnologia RTW (Radio Technology Way). O Go-4K não se utiliza para programar diretamente a persiana/estore de sol nem para zerar a memória do motor (para estas funções é necessário utilizar o telecomando principal).

(PL) Pilot radiowy Go-4K to 4-kanałowy nadajnik umożliwiający sterowanie aż do 4 urządzeń lub grup urządzeń przy wykorzystaniu technologii radiowej RTW (Radio Technology Way). Go-4K nie należy używać do bezpośredniego programowania żaluzji/markizy, ani do resetowania pamięci silnika (do wykonania tych funkcji koniecznie jest użycie pilota głównego).

(H) A Go-4K 4 csatornás rádiós távirányító lehetővé teszi 4 termék vagy termékcsoport vezérlését az RTW (Radio Technology Way) technológia révén. A Go-4K készülékkel nem programozható be közvetlenül a redőny/árnyékoló és nem állítható vissza a motor memóriája (ezekhez a funkciókhoz a fő távirányítót kell használni).

(NL) De afstandsbediening Go-4K is een zender met 4 kanalen waarmee tot 4 producten of productgroepen kunnen worden bediend met de RTW-technologie (Radio Technology Way). De Go-4K wordt niet gebruikt om het rolluik/zonnescherm direct te programmeren of om het geheugen van de motor te resetten (voor deze functies moet de hoofdafstandsbediening worden gebruikt).

(RO) Rdiocomanda Go-4K este un transmiţător cu 4 canale care vă permite să controlaţi 4 produse sau grupuri de produse utilizând tehnologia RTW (Radio Technology Way). Go-4K nu se utilizează nici pentru a programa direct ruloul/marchiza, nici pentru a reseta memoria motorului (pentru aceste funcţii se foloseşte telecomanda principală).

(GR) Το τηλεχειριστήριο Go-4K είναι ένας πομπός 4 καναλιών που επιτρέπει να ελέγχετε 4 προϊόντα ή ομάδες προϊόντων χρησιμοποιώντας Τεχνολογία RTW (Radio Technology Way). Το Go-4K δεν το χρησιμοποιείτε ούτε για να προγραμματίσετε απευθείας το στόρι/τέντα ούτε για επαναφορά της μνήμης του κινητήρα (για τις λειτουργίες αυτές, θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε το κύριο τηλεχειριστήριο).

(CZ) Rádiové ovládání Go-4K je tvořeno 4kanálovým vysílačem, který umožňuje ovládání 4 výrobků nebo skupin výrobků, a to prostřednictvím technologie RTW (Radio Technology Way). Go-4K se nepoužívá pro přímé programování předokenní rolety / rolety proti slunci, ani pro vynulování paměti motoru (pro tyto funkce je třeba použít hlavní dálkové ovládání).

(TR) Go-4K radyo kumanda, RTW (Radio Technology Way) teknolojisini kullanan 4 ürünü veya ürün grubunu kontrol etme imkanı tanıyan 4 kanallı bir vericidir. Go-4K panjuru/güneşliği direkt olarak programlamak için kullanılmadığı gibi, motor hafızasını sıfırlamak için de kullanılmaz (bu işlevler için ana uzaktan kumandayı kullanmak gerekir).

(SA) جهاز التحكم عن بعد Go-4K هو جهاز بث بأربع قنوات يسمح بالتحكم في 4 منتجات أو مجموعات من المنتجات التي تستخدم تكنولوجيا RTW (التكنولوجيا اللاسلكية من شركة واي "Way"). لا يُستخدَم جهاز Go-4K في البرمجة المباشرة لحصيرة النافذة / مظلة الحماية ولا في إعادة ضبط ذاكرة المحرك (لهذه الوظائف يلزم استخدام جهاز التحكم عن بعد الرئيسي).

(I) CARATTERISTICHE TECNICHE - (GB) TECHNICAL FEATURES - (F) CARACTERISTIQUES TECHNIQUES (D) TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN - (E) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS - (P) CARACTERÍSTICAS (PL) DANE TECHNICZNE (H) MŰSZAKI JELLEMZŐK - (NL) TECHNISCHE GEGEVENS - (RO) CARACTERISTICI TEHNICE (GR) ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ - (CZ) TECHNICKÉ ÚDAJE - (TR) TEKNİK ÖZELLİKLER - (SA) الخصائص الفنية

(I) CARATTERISTICHE:
- Telecomando classe III
- Indice di protezione: IP 30
- Frequenza di trasmissione: 433,42 MHz
- Portata: 30 m
- Temperatura di esercizio: -20°C / +70°C
- Batteria al litio 3V CR2430 non ricaricabile
- Durata batteria: ±2 anni
- Dimensioni del telecomando: 53 x 35 x 11 mm

(GB) FEATURES:
- Class III remote control
- Protection rating: IP 30
- Transmission frequency: 433.42 MHz
- Range: 30 m
- Working temperature: -20°C / +70°C
- Non-rechargeable 3V CR2430 lithium battery
- Battery life: ±2 years
- Remote control size: 53 x 35 x 11 mm

(F) CARACTERISTIQUES:
- Télécommande classe III
- Index de protection : IP 30
- Fréquence de transmission : 433,42 MHz
- Portée : 30 m
- Température de service: -20°C / +70°C
- Batterie au lithium 3V CR2430 non rechargeable
- Durée batterie: ±2 ans
- Dimensions de la télécommande : 53 x 35 x 11 mm

(D) EIGENSCHAFTEN:
- Fernbedienung Klasse III
- Schutzgrad: IP 30
- Übertragungsfrequenz: 433,42 MHz
- Reichweite: 30 m
- Betriebstemperatur: -20°C / +70°C
- Lithium-Batterie 3V CR2430 nicht aufladbar
- Batteriedauer: ±2 Jahre
- Abmessungen der Fernbedienung: 53 x 35 x 11 mm

(E) CARACTERÍSTICAS:
- Telemando clase III
- Grado de protección: IP 30
- Frecuencia de transmisión: 433,42 MHz
- Alcance: 30 m
- Temperatura de funcionamiento: -20°C / +70°C
- Batería de litio 3V CR2430 no recargable
- Duración de la batería: ±2 años
- Dimensiones del mando a distancia: 53 x 35 x 11 mm

(P) CARACTERÍSTICAS:
- Telecomando de classe III
- Grau de protecção: IP 30
- Frequência de transmissão: 433,42 MHz
- Capacidade: 30 m
- Temperatura de exercício: -20°C / +70°C
- Bateria de lítio 3V CR2430 não recarregável
- Duração da bateria: ±2 anos
- Dimensões do telecomando: 53 x 35 x 11 mm

(PL) CHARAKTERYSTYKA:
- Pilot klasy III
- Wskaźnik ochrony: IP 30
- Częstotliwość transmisji: 433,42 MHz
- Zasięg: 30 m
- Temperatura robocza: -20°C / +70°C
- Bateria litowa 3V CR2430, nie nadająca się do ponownego ładowania
- Żywotność baterii: ±2 anni
- Wymiary pilota: 53 x 35 x 11 mm

(H) JELLEMZŐK:
- III. osztályú távirányító
- Védelmi fokozat: IP 30
- Adás frekvencia: 433,42 MHz
- Hatótávolság: 30 m
- Üzemi hőmérséklet: -20°C / +70°C
- CR2430 3V-os littiumelem, nem újratölthető
- Az elem élettartama: ±2 év
- A távirányító méretei: 53 x 35 x 11 mm

(NL) KENMERKEN:
- Afstandsbediening klasse III
- Beschermingsklasse: IP 30
- Zendfrequentie: 433,42 MHz
- Reikwijdte: 30 m
- Bedrijfstemperatuur: -20°C / +70°C
- Lithiumbatterij 3V CR2430 niet-oplaadbaar
- Duur batterij: ±2 jaar
- Afmetingen van de afstandsbediening: 53 x 35 x 11 mm

(RO) CARACTERISTICI
- Clasa III telecomenzii
- Grad de protecţie: IP 30
- Frecvenţa de transmisie: 433,42 MHz
- Raza: 30 m
- Temperatura de funcţionare: -20°C / +70°C
- Baterie cu litiu 3V CR2430 nereîncărcabilă
- Durată baterie: ±2 ani
- Dimensiuni telecomandă: 53 x 35 x 11 mm

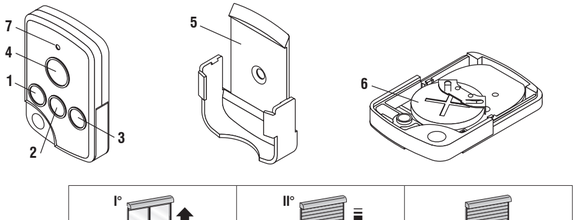
(GR) ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ:
- Τηλεχειριστήριο κλάσης III
- Δείκτης προστασίας: IP 30
- Συχνότητα μετάδοσης: 433,42 MHz
- Εμβέλεια: 30 m
- Θεωρητικοσία χρήσης: -20°C / +70°C
- Μπαταρία λιθίου 3V CR2430 μη επαναφορτίζομενη
- Διάρκεια ζωής της μπαταρίας: ±2 χρόνια
- Διαστάσεις τηλεχειριστηρίου: 53 x 35 x 11 mm

(CZ) VLASTNOSTI:
- Dálkový ovladač třídy III
- Stupeň krytí: IP 30
- Pracovní kmitočet: 433,42 MHz
- Dosah: 30 m
- Pracovní teplota: -20°C / +70°C
- Lithiová baterie 3 V CR2430, nenabíjecí
- Životnost baterie: ±2 roky
- Rozměry dálkového ovládání: 53 x 35 x 11 mm

(TR) ÖZELLİKLER:
- III sınıfı uzaktan kumanda
- Koruma endeksi: IP 30
- Transmisyon frekansı: 433,42 MHz
- Kapasite: 30 m
- Çalışma sıcaklığı: -20°C / +70°C
- Şarj edilmeyen CR2430 3V lityum batarya
- Batarya ömrü: ±2 yıl
- Uzaktan kumanda ebatları: 53 x 35 x 11 mm

(SA) الخصائص:
- وحدة تحكم عن بعد من الفئة III
- مؤشر للحماية: IP 30
- تردد الإرسال: 433,42 MHz
- المدى: 30 متر
- درجة حرارة التشغيل: -20 درجة مئوية / + 70 درجة مئوية
- بطارية ليثيوم V3 CR2430 غير قابلة لإعادة مدة البطارية: ±2 عامين
- أبعاد جهاز التحكم عن بعد: 53 × 35 × 11 ملم

(I) USO DEL TELECOMANDO - (GB) USING THE REMOTE CONTROL - (F) UTILISATION DE LA TELECOMMANDE (D) GEBRAUCH DER FERNBEDIENUNG - (E) USO DEL MANDO A DISTANCIA - (P) UTILIZAÇÃO DO TELECOMANDO (PL) OBSŁUGA PILOTA - (H) A TÁVIRÁNYÍTÓ HASZNÁLATA - (NL) GEBRUIK VAN DE AFSTANDSBEDIENING (RO) UTILIZAREA TELECOMENZII - (GR) ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ (CZ) POUŽITÍ DÁLKOVÉHO OVLÁDÁNÍ - (TR) UZAKTAN KUMANDANIN KULLANIMI - (SA) استخدام جهاز التحكم عن بعد



	I°	II°	
1	STOP	STOP	⬆
2	STOP	STOP	➡ III°
3	STOP	STOP	⬇

(I) - **4.** SELECT
- **5.** Supporto telecomando
- **6.** Pila
- **7.** LED

(GB) - **4.** SELECT
- **5.** Remote control support
- **6.** Battery
- **7.** LED

(F) - **4.** SELECT
- **5.** Support télécommande
- **6.** Pile
- **7.** LED

(D) - **4.** SELECT
- **5.** Halterung Fernbedienung
- **6.** Batterie
- **7.** LED

(E) - **4.** SELECT
- **5.** Soporte del mando a distancia
- **6.** Pila
- **7.** LED

(P) - **4.** SELECT
- **5.** Suporte para o telecomando
- **6.** Pilha
- **7.** LED

(PL) - **4.** SELECT
- **5.** Uchwyt na pilot
- **6.** Bateria
- **7.** LED

(H) - **4.** SELECT
- **5.** Távirányító tartó
- **6.** Elem
- **7.** LED

(NL) - **4.** SELECT
- **5.** Steun afstandsbediening
- **6.** Batterij
- **7.** LED

(RO) - **4.** SELECT
- **5.** Suport telecomandă
- **6.** Bateria
- **7.** Lysdiod

(GR) - **4.** ΕΠΙΛΟΓΗ
- **5.** Υποστήριξη τηλεχειριστηρίου
- **6.** Μπαταρία
- **7.** LED

(CZ) - **4.** SELECT
- **5.** Držák dálkového ovládání
- **6.** Baterie
- **7.** LED

(TR) - **4.** SEÇ
- **5.** Uzaktan kumanda desteği
- **6.** Pil
- **7.** LED

(SA) "Select" زر الاختيار - **4**
- **5** - دعامة جهاز التحكم عن بعد
- **6** - بطارية
- **7** - مؤشر

(I) UTILIZZO TASTO SELECT - (GB) USING THE SELECT KEY - (F) UTILISATION TOUCHE SELECT (D) VERWENDUNG TASTE SELECT - (E) USO DE LA TECLA SELECT - (P) UTILIZAÇÃO DA TECLA SELECT (PL) UŻYCIE PRZYCISKU SELECT - (H) A SELECT GOMB HASZNÁLATA - (NL) GEBRUIK VAN DE SELECT-TOETS (RO) UTILIZAREA TASTEI SELECT - (GR) ΧΡΗΣΗ ΚΟΥΜΠΙΟΥ ΕΠΙΛΟΓΗΣ (CZ) POUŽITÍ TLAČÍTKA SELECT - (TR) SEÇİM TUŞU KULLANIMI - (SA) استخدام زر الاختيار

(I) **Pressione breve (0,5 s):** permette di selezionare il canale su cui accoppiare o comandare la tapparella/tenda. Il numero lampeggi corrisponde al canale selezionato. Ad ogni pressione verrà incrementato il numero del canale (1 – 2 – 3 – 4 – 1 – 2 -……)
Canale 1 → 1 lampeggio del led
Canale 2 → 2 lampeggi del led
Canale 3 → 3 lampeggi del led
Canale 4 → 4 lampeggi del led

Pressione lunga (2 s): permette di visualizzare il canale che si sta utilizzando. Il led emette un numero di lampeggi che corrispondente al canale utilizzato.

(GB) **Pressed for a short time (0.5 s):** selects the channel where to pair or control the roller blind/awning. The number of flashes matches the selected channel. Each time you press it, the channel number increases (1 – 2 – 3 – 4 – 1 – 2 -……)
Channel 1 → 1 LED flash
Channel 2 → 2 LED flashes
Channel 3 → 3 LED flashes
Channel 4 → 4 LED flashes

Pressed for a longer time (2 s): shows you the channel being used. The LED emits a number of flashes corresponding to the channel used.

(F) **Pression courte (0,5 s) :** permet de sélectionner le canal, sur lequel coupler ou commander le store/rideau. Le nombre de clignotements correspond au canal sélectionné. A chaque pression sera augmenté le numéro du canal (1 – 2 – 3 – 4 – 1 – 2 -……)
Canal 1 → 1 clignotement de la led
Canal 2 → 2 clignotements de la led
Canal 3 → 3 clignotements de la led
Canal 4 → 4 clignotements de la led

Pression longue (2 s) : permet d'afficher le canal en cours d'utilisation. La led émet un nombre de clignotements correspondant au canal utilisé.

(D) **Kurzer Druck (0,5 Sek.):** für die Anwahl des Kanals, auf dem der Rollladen oder die Markise gekoppelt oder gesteuert werden soll. Die Anzahl der Blinkzeichen entspricht dem angewählten Kanal. Bei jedem Druck wird die Nummer des Kanals erhöht (1 – 2 – 3 – 4 – 1 – 2 -……)
Kanal 1 → 1 Blinkzeichen der LED
Kanal 2 → 2 Blinkzeichen der LED
Kanal 3 → 3 Blinkzeichen der LED
Kanal 4 → 4 Blinkzeichen der LED

Langer Druck (2 Sek.): für die Anzeige des Kanals, der gerade benutzt wird. Die LED setzt eine Anzahl an Blinkzeichen ab, die dem verwendeten Kanal entsprechen.

(E) **Presión breve (0,5 s):** permite seleccionar el canal deseado para asociar o mandar la persiana/toldo de sol. El número de parpadeos corresponde al canal seleccionado. Cada vez que se presiona aumenta el número del canal (1 – 2 – 3 – 4 – 1 – 2 -……)
Canal 1 → 1 parpadeo del led
Canal 2 → 2 parpadeos del led
Canal 3 → 3 parpadeos del led
Canal 4 → 4 parpadeos del led

Presión larga (2 s): permite saber el canal que se está utilizando. El número de parpadeos del led corresponde al canal que se está utilizando.

(P) **Pressão breve (0,5 s):** permite selecionar o canal ao qual associar ou comandar a persiana/estore. O número de vezes que piscar corresponde ao canal selecionado. A cada pressão será aumentado o número do canal (1 – 2 – 3 – 4 – 1 – 2 -……)
Canal 1 → o led pisca 1 vez
Canal 2 → o led pisca 2 vezes
Canal 3 → o led pisca 3 vezes
Canal 4 → o led pisca 4 vezes

Pressão longa (2 s): permite visualizar o canal que está a ser utilizado. O led pisca um número de vezes que corresponde ao canal utilizado.

(PL) **Krótkie naciśnięcie przycisku (0,5 sek.):** umożliwia dokonanie wyboru kanału, do którego zostanie przypisany pilot lub z którego sterowana będzie żaluzja/markiza. Liczba mignięć odpowiada wybranemu kanałowi. Po każdym naciśnięciu zwiększony zostanie numer kanału
(1 – 2 – 3 – 4 – 1 – 2 -……)
Kanał 1 → 1 mignięcie diody LED
Kanał 2 → 2 mignięcia diody LED
Kanał 3 → 3 mignięcia diody LED
Kanał 4 → 4 mignięcia diody LED

Długie naciśnięcie przycisku (2 sek.): umożliwia wyświetlenie wykorzystywanego kanału. Dioda LED emituje liczbę mignięć, która odpowiada wykorzystywanemu kanałowi.

(H) **Rövid gombnyomás (0,5 mp):** kiválasztja a csatornát, amelyhez társítja vagy amellyel vezérli a redőnyt/árnyékolót. A villogások száma a kiválasztott csatorna számát jelzi. Minden gombnyomással eggyel növeli a csatorna számát (1 – 2 – 3 – 4 – 1 – 2 -……)
1

GR **Πατήστε στιγμιαία (0,5 s):** σας επιτρέπει να επιλέξετε το κανάλι στο οποίο θα συνδέσετε ή θα ελέγχετε το στόρι/έντα. Ο αριθμός των φορών που αναβοσβήνει αντιστοιχεί στο επιλεγμένο κανάλι. Σε κάθε πίεση αυξάνει ο αριθμός του καναλιού (1 - 2 - 3 - 4 - 1 - 2 - .....)
Κανάλι 1 → 1 λάμψη του led
Κανάλι 2 → 2 λάμψεις του led
Κανάλι 3 → 3 λάμψεις του led
Κανάλι 4 → 4 λάμψεις του led

Παρατεταμένο πάτημα (2 sec): σας επιτρέπει να δείτε το κανάλι που χρησιμοποιείτε. Το led εκπέμπει μια σειρά από λάμψεις που αντιστοιχεί στο κανάλι που χρησιμοποιείται.

CZ **Krátké stisknutí (0,5 s):** umožňuje zvolit kanál, na kterém má být spárovaná nebo ovládaná předokenní roleta / rolet proti slunci. Počet bliknutí odpovídá zvolenému kanálu. Při každém stisknutí dojde ke zvýšení čísla kanálu (1 – 2 – 3 – 4 – 1 – 2 -.....)
Kanál 1 → 1 bliknutí LED
Kanál 2 → 2 bliknutí LED
Kanál 3 → 3 bliknutí LED
Kanál 4 → 4 bliknutí LED

Dlouhé stisknutí (2 s): umožňuje zobrazit používaný kanál. LED vydává počet bliknutí, který odpovídá použitému kanálu.

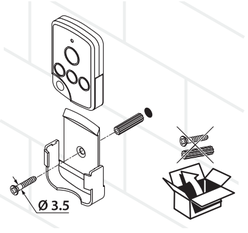
TR **Kısa basma (0,5 s):** panjurun/güneşliğin üzerinde birleştirileceği veya kumanda edileceği kanalı seçme imkanı tanır. Yanıp sönme sayısı seçilen kanala karşılık gelir. Her basıldığında kanal sayısı artırılır (1 – 2 – 3 – 4 – 1 – 2 -.....)
Kanal 1 → led 1 defa yanıp söner
Kanal 2 → led 2 defa yanıp söner
Kanal 3 → led 3 defa yanıp söner
Kanal 4 → led 4 defa yanıp söner

Uzun basma (2 s): kullanılan kanalı görüntüleme imkanı tanır. Led kullanılan kanala karşılık gelen sayıda yanıp söner.

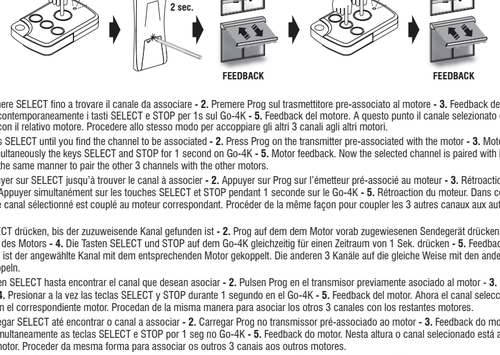
SA **ضغط قصير (0,5 ثانية):** يسمح باختيار قناة الاقتران أو التحكم بحصيرة النافذة / المظلة، يتوافق عدد الومضات مع القناة المختارة. مع كل ضغطة يزيد عدد القنوات (1-2-3-4-1-2-.....)
القناة 1 ← 1 ومضة للمؤشر
القناة 2 ← 2 ومضة للمؤشر
القناة 3 ← 3 ومضات للمؤشر
القناة 4 ← 4 ومضات للمؤشر

ضغط طويل (2 ثانية): يسمح بعرض القناة المستخدمة. يبعث المؤشر عدد من الومضات متوافق مع القناة المستخدمة.

① Go-4K INSTALLAZIONE - GB Go-4K INSTALLATION - P Go-4K INSTALLATION - D Go-4K INSTALLATION
E Go-4K INSTALACIÓN - P Go-4K INSTALAÇÃO - PL Go-4K INSTALOWANIE - H Go-4K FELSZERELÉS
NL Go-4K INSTALLATIE - RO Go-4K INSTALARE - GR Go-4K ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ - CZ Go-4K INSTALACE
TR Go-4K KURULUM - التركيب Go-4K SA



① AGGIUNGERE O TOGLIERE UN TELECOMANDO - GB ADD OR DELETE A TRANSMITTER
F AJOUTER OU SUPPRIMER UNE TÉLÉCOMMANDE - D HINZUFÜGEN ODER ENTFERNEN EINER FERNBEDIENUNG
E AÑADIR O ELIMINAR UN MANDO A DISTANCIA - P ADICIONAR OU APAGAR UM TELECOMANDO
PL DODAWANIE LUB ODEJMOWANIE PILOTA - H TÁVIRÁNYÍTÓ HOZZÁADÁSA VAGY TÖRLÉSE
NL TOEVOEGEN OF VERWIJDEREN VAN EEN AFSTANDSBEDIENING - E ATT LÄGGA TILL ELLER TA BORT EN FJÄRRKONTROLL - GR ΠΡΟΣΘΕΣΗ Η ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΕΝΟΣ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ - CZ PŘIDAT NEBO ODEBRAT OVLADAČ - TR BIR UZAKTAN KUMANDA EKLEMEK VEYA ÇIKARMAK - إضافة أو إزالة جهاز تحكم عن بعد SA



① **1.** Premere SELECT fino a trovare il canale da associare - **2.** Premere Prog sul trasmettitore pre-associato al motore - **3.** Feedback del motore **4.** Premere contemporaneamente i tasti SELECT e STOP per 1s sul Go-4K - **5.** Feedback del motore. A questo punto il canale selezionato è accoppiato con il relativo motore. Procedere allo stesso modo per accoppiare gli altri 3 canali agli altri motori.

GB **1.** Press SELECT until you find the channel to be associated - **2.** Press Prog on the transmitter pre-associated with the motor - **3.** Motor feedback **4.** Press simultaneously the keys SELECT and STOP for 1 second on Go-4K - **5.** Motor feedback. Now the selected channel is paired with its motor. Continue in the same manner to pair the other 3 channels with the other motors.

F **1.** Appuyer sur SELECT jusqu'à trouver le canal à associer - **2.** Appuyer sur Prog sur l'émetteur pré-associé au moteur - **3.** Rétroaction du moteur - **4.** Appuyer simultanément sur les touches SELECT et STOP pendant 1 seconde sur le Go-4K - **5.** Rétroaction du moteur. Dans ces conditions le canal sélectionné est couplé au moteur correspondant. Procéder de la même façon pour coupler les 3 autres canaux aux autres moteurs.

D **1.** SELECT drücken, bis der zuzuweisende Kanal gefunden ist - **2.** Prog auf dem dem Motor vorab zugewiesenen Sendegerät drücken **3.** Feedback des Motors - **4.** Die Tasten SELECT und STOP auf dem Go-4K gleichzeitig für einen Zeitraum von 1 Sek. drücken - **5.** Feedback des Motors. Nun ist der angewählte Kanal mit dem entsprechenden Motor gekoppelt. Die anderen 3 Kanäle auf die gleiche Weise mit den anderen Motoren koppeln.

E **1.** Pulsen SELECT hasta encontrar el canal que desean asociar - **2.** Pulsen Prog en el transmisor previamente asociado al motor - **3.** Feedback del motor - **4.** Presionar a la vez las teclas SELECT y STOP durante 1 segundo en el Go-4K - **5.** Feedback del motor. Ahora el canal seleccionado está asociado con el correspondiente motor. Procedan de la misma manera para asociar los otros 3 canales con los restantes motores.

P **1.** Carregar SELECT até encontrar o canal a associar - **2.** Carregar Prog no transmissor pré-associado ao motor - **3.** Feedback do motor **4.** Premir simultaneamente as teclas SELECT e STOP por 1 seg no Go-4K - **5.** Feedback do motor. Nesta altura o canal selecionado está associado ao relativo motor. Proceder da mesma forma para associar os outros 3 canais aos outros motores.

PL **1.** Nacisnąć SELECT, aż do momentu wyszukania kanału, który zostanie przypisany - **2.** Nacisnąć Prog na nadajniku wstępnie sparowanym z silnikiem **3.** Sprzężenie zwrotne silnika - **4.** Na Go-4K nacisnąć równocześnie klawisz SELECT i STOP i przytrzymać 1 sek. - **5.** Sprzężenie zwrotne silnika. W tym momencie wybrany kanał zostanie przypisany do stosownego silnika. Postępować w ten sam sposób, aby przypisać kolejne 3 kanały do silników.

H **1.** Nyomja meg többször a SELECT gombot a társítandó csatorna kijelöléséhez - **2.** Nyomja meg a Prog gombot a motorhoz rendelt távirányítón **3.** Motor feedback - **4.** Nyomja meg egyszerre a SELECT és STOP gombot 1 mp-ig Go-4K készüléken - **5.** Motor feedback. Ekkor a kijelölt csatorna a motorhoz van társítva. Végezze el a fenti műveletsort a másik 3 csatorna társításához a további motorokhoz.

NL **1.** Druk op SELECT tot het te koppelen kanaal is gevonden - **2.** Druk op Prog op de zender die vooraf aan de motor is gekoppeld - **3.** Feedback van de motor - **4.** Druk tegelijk gedurende 1s op de toetsen SELECT en STOP op de Go-4K - **5.** Feedback van de motor. Nu is het geselecteerde kanaal aan de desbetreffende motor gekoppeld. Ga op dezelfde manier te werk om de andere 3 kanalen aan de motoren te koppelen.

RO **1.** Apăsați SELECT până când găsiți canalul necesar - **2.** Apăsați Prog pe transmițătorul preasociat motorului - **3.** Feedback al motorului - **4.** Apăsați simultan tastele SELECT și STOP timp de 1s pe Go-4K - **5.** Feedback al motorului. Acum canalul selectat este asociat cu motorul respectiv. Procedați în aceleași fel pentru a asocia celelalte 3 canale cu celelalte motoare.

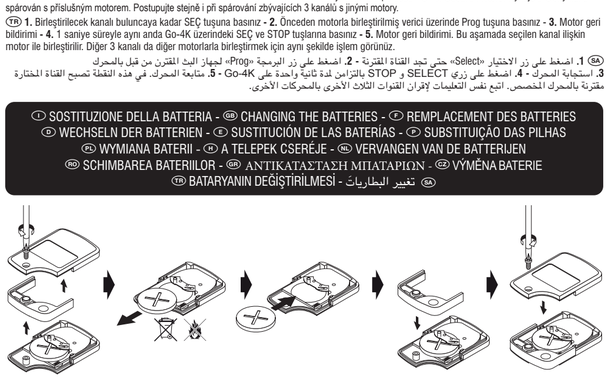
GR **1.** Πατήστε την ΕΠΙΛΟΓΗ μέχρι να βρείτε το κανάλι προς σύνδεση - **2.** Πατήστε Προγ στον πομπό που έχει προ-αντιστοιχιστεί στον κινητήρα - **3.** Ανάδραση κινητήρα - **4.** Πατήστε ταυτόχρονα τα κουμπιά SELECT και STOP για 1s στο Go-4K - **5.** Ανάδραση κινητήρα. Σε αυτό το σημείο, το επιλεγμένο κανάλι έχει αντιστοιχιστεί με τον σχετικό κινητήρα. Προχωρήστε με τον ίδιο τρόπο για τη σύζευξη των άλλων 3 καναλιών σε άλλους κινητήρες.

CZ **1.** Stiskněte SELECT, dokud nedojde k vyhledání kanálu, který má být spárován - **2.** Stiskněte Prog na vysílači, který je předběžně spárován s motorem **3.** Odezva motoru - **4.** Současně stiskněte tlačítka SELECT a STOP na Go-4K a držte je stisknutá po dobu 1 s - **5.** Odezva motoru. Nyní je zvolený kanál spárován s příslušným motorem. Postupujte stejně i při spárování zbývajících 3 kanálů s jinými motory.

TR **1.** Birleştirilecek kanalı buluncaya kadar SEÇ tuşuna basınız - **2.** Önceden motorla birleştirilmiş verici üzerinde Prog tuşuna basınız - **3.** Motor geri bildirimi - **4.** 1 saniye süreyle aynı anda Go-4K üzerindeki SEÇ ve STOP tuşlarına basınız - **5.** Motor geri bildirimi. Bu aşamada seçilen kanal ilişkin motor ile birleştirilir. Diğer 3 kanalı da diğer motorlarla birleştirmek için aynı şekilde işlem görünüz.

SA **1.** اضغط على زر الاختيار «Select» حتّى تجد القناة المقترنة - **2.** اضغط على زر البرمجة «Prog» لجهاز البث المقترن من قبل بالمحرك
3. استجابة المحرك - **4.** اضغط على زري SELECT و STOP بالتزامن لمدة ثانية واحدة على Go-4K - **5.** متابعة المحرك. في هذه النقطة تصبح القناة المختارة مقترنة بالمحرك المخصص. اتبع نفس التعليمات لإقران القنوات الثلاث الأخرى بالمحركات الأخرى.

① SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA - GB CHANGING THE BATTERIES - F REMPLACEMENT DES BATTERIES
D WECHSELN DER BATTERIEN - E SUSTITUCIÓN DE LAS BATERÍAS - P SUBSTITUIÇÃO DAS PILHAS
PL WYMIANA BATERII - H A TELEPEK CSERÉJE - NL VERVANGEN VAN DE BATTERIJEN
RO SCHIMBAREA BATERIILOR - GR ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ - CZ VÝMĚNA BATERIE
TR BATARYANIN DEĞİŞTİRİLMESİ - تغيير البطاريات SA



① Non gettare l'apparecchio a fine vita, né le batterie esaurite, insieme ai normali rifiuti domestici. Tutti i rifiuti di apparecchiature elettroniche ed elettriche devono essere consegnati e depositati presso un apposito centro di raccolta e di smaltimento.

GB Do not throw away your scrapped equipment or used batteries with household waste. It is your responsibility to dispose of your electronic equipment in the relevant recycling points.

F Ne pas jeter votre appareil mis au rebut, ni les piles usagées avec les déchets ménagers. Vous avez la responsabilité de remettre tous vos déchets d'équipement électronique et électrique en les déposant à un point de collecte dédié pour leur recyclage.

D Das Gerät sowie verbrauchte oder defekte Batterien dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie elektrische und elektronische Geräte entsprechend den geltenden Vorschriften im Handel oder den kommunalen Sammelstellen.

E No tire el aparato a la basura ni las pilas usadas con los desechos domésticos. Usted es responsable de la eliminación de cualquier desecho de equipamiento electrónico y eléctrico llevándolo a un punto de recogida especializado para su posterior reciclaje.

P Não deitar fora o aparelho no fim da vida útil, nem as baterias esgotadas, junto com os detritos domésticos normais. Todos os detritos de elétricos e eletrónicos e elétricos devem ser entregues e depositados em um centro específico de recolha e eliminação.

PL Nie wyrzucać zużytego urządzenia ani zużytych baterii razem z odpadami z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany przekazać wszystkie zużyte urządzenia elektroniczne i elektryczne do specjalnego punktu zbiórki odpadów w celu ich wtórnego przetworzenia.

H Élettartama végén ne dobja a készüléket és a lemerült elemeket a háztartási hulladék közé. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait szállítsa a megfelelő gyűjtőtelepekre az ártalmatlanítás céljából.

NL Gooi uw apparaat of gebruikte batterijen nooit weg met huishoudelijk afval. U heeft de verantwoording om al uw afval van elektronische en elektrische uitrustingen in te leveren bij een speciaal afvalpunt, zodat ze gerecycled worden.

RO Nu aruncați aparatul la sfârșitul duratei sale de viață și nici bateriile epuizate împreună cu gunoiul menajer normal. Toate deșeurile de echipamente electrice și electronice trebuie predate la un centru de colectare specializat.

GR Μην απορρίπτετε τη συσκευή στο τέλος της ζωής της, ούτε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Όλα τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού θα πρέπει να παραδίδονται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο συλλογής και διάθεσης.

CZ Nefunkční přístroj ani vybité baterie nevyhazujte do běžného odpadu. Na vaši vlastní odpovědnost odevzdejte veškeré odpady z elektronického a elektrického vybavení na příslušném sběrném místě, které zajistí jejich recyklaci.

TR Ömrü sona eren cihazı ve tükenen bataryaları normal ev atıkları ile birlikte atmayınız. Tüm elektronik ve elektrikli cihaz atıkları özel bir toplama ve imha merkezine teslim edilmeli ve birakılmalıdırlar.

SA لا تلقي بالجهاز البالي، أو البطاريات المستهلكة، مع المخلفات المنزلية العادية. يجب تسليم وإيداع جميع مخلفات الأجهزة الإلكترونية والكهربائية لدى مركز تجميع وتخلص من النفايات مناسب.

① NOTE GENERALI - GB GENERAL NOTES - F NOTES GENERALES - D ALLGEMEINE HINWEISE
E NOTAS GENERALES - P NOTAS GERAIS - PL OGÓLNE PRZYPISY - H ÁLTALÁNOS MEGJEGYZÉSEK
NL ALGEMENE OPMERKINGEN - RO OBSERVAȚII GENERALE - GR ΓΕΝΙΚΕΣ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ
CZ OBECNÉ POZNÁMKY - TR GENEL NOTLAR - ملحوظات عامة SA

① - Non posizionare il trasmettitore vicino ad oggetti metallici (interferenze).
- Uno strumento radio che utilizza le stesse frequenze (es. cuffie Hi-Fi) può ridurre le prestazioni del prodotto.
- Evitare il contatto con i liquidi.
- Tenere la tapparella/tenda in vista durante il movimento.

GB - Do not place the transmitter close to metallic objects (interference).
- A radio device that uses the same frequencies (e.g. Hi-Fi headphones) can reduce the efficiency of the product.
- Avoid contact with liquids
- Keep the roller blind/awning in sight during movement.

F - Ne pas positionner l'émetteur près d'objets métalliques (brouillages)
- Un appareil radio qui utilise les mêmes fréquences (par exemple les écouteurs radio d'une chaîne HI FI) peut réduire les performances du produit.
- Eviter le contact avec les liquides.
- Tenir bien en vue le store/rideau au cours du mouvement.

D - Der Einsatz eines Funkgerätes, das die selben Frequenzen benutzt (bspw. der Kopfhörer eines HIFI-Gerätes) kann die - Leistungen des Produkts beeinträchtigen.
- Die Nichteinhaltung der in der vorliegenden.
- Den Kontakt mit den Flüssigkeiten vermeiden.
- Der Rollladen/die Markise sollte sich während der Bewegung im Sichtfeld befinden.

E - No colocar el transmisor cerca de objetos metálicos (interferencias).
- Un instrumento radio que utiliza las mismas frecuencias (p. ej.: cascos Hi-Fi) puede reducir las prestaciones del producto.
- Evitar el contacto con los líquidos.
- Mantengan la persiana/el toldo de sol a la vista durante el movimiento.

P - Não colocar o transmissor junto a objectos metálicos (interferências).
- Um instrumento de rádio que utiliza as mesmas frequências (por ex. auscultadores Hi-Fi) pode reduzir o rendimento do produto.
- Evitar o contacto com os líquidos.
- Manter a persiana/estore à vista durante o movimento.

PL - Nie umieszczać nadajnika w pobliżu metalowych przedmiotów (interferencję).
- Sprzęt radiowy stosujący te same częstotliwości (np. Słuchawki Hi Fi) może zakłócić prawidłowe funkcjonowanie produktu.
- Unikać kontaktu z cieczami.
- Podczas poruszania należy cały czas patrzeć na żaluzję/markizę.

H - Ne helyezze az adót fém tárgyak közelébe (interferenciák).
- Egy olyan rádió eszköz, mely ugyanazokat a frekvenciákat használja (pl. Hi-Fi fejhallgatók) csökkentheti a gyártmány teljesítményét.
- Ne érintkezzen a folyadékkal.
- A mozgatás alatt ellenőrizze a redőnyt/árnyékolót.

NL - De zender niet in de buurt van metalen voorwerpen plaatsen (interferenties).
- Een radioapparaat dat dezelfde frequenties gebruikt (bv. hifikoptelefoon) kan de prestaties van het product verminderen.
- Vermijd het contact met vloeistoffen.
- Houd het rolluik/zonnescherm in het oog tijdens de beweging.

RO - Nu așezați telecomanda aproape de obiecte metalice (interferențe).
- Un dispozitiv radio care utilizează aceleași frecvențe (de exemplu, căști Hi-Fi) poate reduce eficiența produsului.
- Evitați contactul cu lichide.
- În timpul mișcării rulouului/marchizei trebuie să le aveți sub vedere.

GR - Μή τοποθετείτε το μεταδότη κοντά σε μεταλλικά αντικείμενα (παρεμβολές).
- Ένα όργανο ράδιο που χρησιμοποιεί τις ίδιες συχνότητες (π.χ. ακουστικά Hi Fi) μπορεί να μειώσει την απόδοση του προϊόντος.
- Αποφεύγετε την επαφή με υγρά.
- Παρακολουθείτε το στόρι/έντα κατά τη διάρκεια της κίνησης.

CZ - Neumísťujte vysílač do blízkosti kovových předmětů (rušení).
- Rádiová zařízení, pracující na stejném kmitočtu (např. Hi-Fi sluchátka), mohou snížit dosah dálkového ovladače.
- Zabraňte styku s tekutinami.
- Během pohybu mějte předokenní roletu / roletu proti slunci pod dohledem.

TR - İletkeni metal objelerin yakınlanna yerleştirmeyiniz (parazit).
- Aynı frekansları kullanan bir radyo cihazı (örneğin Hi-Fi kulaklıklar) ürün verimini azaltabilir.
- Sıvılarla temas etmekten kaçınınız.
- Hareketi esnasında panjuru/güneşliği göz önünde tutunuz.

SA - لا تضع جهاز الإرسال بالقرب من أشياء معدنية (مؤثرات).
- أي جهاز لاسلكي يستخدم نفس التردد. (مثال: سماعات Hi Fi) يمكن أن يقلل من أداء المنتج.
- تجنب ملامسة الجهاز للسوائل.
- ابق ناظرك على حصيرة النافذة/المظلة أثناء الحركة.

① NOTE PER LA GARANZIA - GB NOTES ON THE WARRANTY - F NOTES POUR LA GARANTIE
D HINWEISE ZUR GARANTIE - E NOTAS PARA LA GARANTÍA - P NOTAS SOBRE A GARANTIA
PL PRZYPISY DOTYCZĄCE GWARANCJI - H MEGJEGYZÉSEK A GARANCIÁHOZ
NL OPMERKINGEN VOOR DE GARANTIE - RO OBSERVAȚII REFERITOARE LA GARANȚIE
GR ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΓΥΗΣΗ - CZ POZNÁMKY O ZÁRUCE - TR GARANTİ NOTLARI - ملاحظات للضمان SA

① Importante: nessuna garanzia è riconosciuta sul prodotto, qualora si presentino malfunzionamenti o inconvenienti, dovuti alla non osservanza delle norme di installazione, o da interventi effettuati sul prodotto da personale non autorizzato o riconosciuto dal produttore.

GB Important: no product warranty is acknowledged if it displays malfunctionings or problems due to non-compliance with the rules of installation or to work done on the product by unauthorised personnel not recognised by the manufacturer.

F Important: aucune garantie n'est reconnue sur le produit, au cas où l'on constaterait des défaillances ou inconvénients, dus au non-respect des normes de mise en place ou produits par des interventions effectuées sur le produit de la part d'un personnel non autorisé ou agréé par le fabricant.

D Wichtig: Es wird keine Gewährleistung für das Produkt anerkannt, wenn Fehlfunktionen oder Störungen festgestellt werden, die auf Nichteinhaltung der Installationsanweisungen oder auf Eingriffe durch nicht befugtes oder nicht vom Hersteller anerkanntes Personal zurückzuführen sind.

E Importante: el producto pierde cualquier tipo de garantía en caso de que el funcionamiento defectuoso del mismo u otros inconvenientes se deban a la inobservancia de las normas de instalación, o en caso de que se hayan realizado intervenciones en el producto por parte de personal no autorizado y reconocido por el productor.

P Importante: não será reconhecida nenhuma garantia do produto, caso se verifiquem maus funcionamentos ou problemas, devidos ao desrespeito pelas normas de instalação, ou a intervenções efectuadas no produto por pessoal não autorizado e reconhecido pelo fabricante.

PL Ważne: gwarancja produktu traci swą ważność jeśli nieprawidłowe funkcjonowanie produktu spowodowane jest nieprzestrzeganiem przepisów dotyczących sposobu instalowania lub też w wypadku interwencji ze strony personelu, który nie został upoważniony i zatwierdzony przez Producenta.

H Fontos: nincs elismerve semmiféle garancia a gyártmányra, ha olyan hibák működés vagy probléma jelentkezik, melyeket a felszerelési előírások figyelmen kívül hagyása okozott, vagy pedig a gyártmányon a gyártó által nem engedélyezett és elismert személy végzett beavatkozásokat.

NL Belangrijk: het product wordt door geen enkele garantie gedekt wanneer zich storingen of ongemakken voordoen door het niet in acht nemen van de installatievoorschriften of door werkzaamheden die aan het product zijn verricht door onbevoegd, niet door de producent erkend personeel.

RO Important: garanția pentru produs nu este recunoscută dacă se constată că acesta nu funcționează în mod corespunzător din cauza nerespectării regulilor de instalare sau a lucrărilor efectuate pe pr odus de către personal neautorizat, nerecunoscut de producător.

GR Σημαντικό: ανιδεία εγγύηση αναγνωρίζεται για το προϊόν, όταν εμφανίζονται δυσλειτουργίες ή απρόβλεπτα, τα οποία οφείλονται σε μη τήρηση των κανόνων εγκατάστασης, ή σε επεμβάσεις που πραγματοποιήθηκαν επί του προϊόντος από μη εξουσιοδοτημένο και αναγνωρισμένο από τον κατασκευαστή προσωπικό.

CZ Důležité: v případě poruch nebo potíží z důvodu nedodržení návodu k instalaci nebo zásahů prováděných na výrobku osobami nepovolenými nebo nepověřenými výrobcem nebude uznaná žádná záruka na výrobku.

TR Important: no product warranty is acknowledged if it displays malfunctionings or problems due to non-compliance with the rules of installation or to work done on the product by unauthorised personnel not recognised by the manufacturer.

SA هام: لا يوجد ضمان للمنتج إذا كان هناك خطأ في التشغيل أو أعطال ناتجة عن عدم مراعاة قواعد التركيب أو ناتجة عن تدخل أشخاص غيرمؤهلين وغير مصرح لهم بالعمل من الشركة المنتجة في الصيانة.

① SMALTIMENTO DEL PRODOTTO - GB PRODUCT DISPOSALS - F ELIMINATION DU PRODUIT - D ENTSORGUNG
DES PRODUKTES - E ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO - P ELIMINAÇÃO DO PRODUTO - PL USUWANIE PRODUKTU
H A TERMÉK SEMLEGESÍTÉSE - NL VERWIJDEREN VAN HET PRODUCT - RO DESCRIEREA PRODUSULUI
GR ΔΙΑΘΕΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ - CZ LIKVIDACE VÝROBKU - TR ÜRÜNÜN İMHASI - التخلص من المنتج SA

① Il prodotto non può essere smaltito come rifiuto solido urbano, ma deve essere conferito negli appositi centri di raccolta, per ottimizzare il tasso di recupero e riciclaggio dei materiali ed impedire potenziali danni per la salute e l'ambiente. E' necessario informarsi sul sistema di raccolta differenziata in vigore per i prodotti elettrici ed elettronici. Attenersi alle normative locali per lo smaltimento dei rifiuti e non gettare i vecchi prodotti nei normali rifiuti domestici. Il simbolo del bidoncino barrato è riportato sull'etichetta dei prodotti per ricordare gli obblighi di raccolta separata. Se è previsto l'uso di batterie, è necessario informarsi sui regolamenti locali per la raccolta differenziata delle batterie, e non gettarle nei normali rifiuti domestici.

GB This product cannot be disposed of as solid urban waste but must be brought to the appropriate collection centers, which optimize the recovery and recycling of materials, and also to prevent potential damage to health and the environment. It is necessary both to inquire about the separate collection system in force in your country for electrical and electronic products. Follow the local waste disposal regulations and do not throw old products into normal household waste. The crossed-out bin symbol is shown on the product label as a reminded of the separate collection obligations. If batteries are provided, be sure you are informed about the local regulations for the separate collection of batteries and do not throw them out together with normal household waste.

F Le produit ne peut pas être éliminé comme déchet solide urbain, ma il doit être remis aux centres de collecte prévus à cet effet, afin d'optimiser le taux de récupération et recyclage des matériels et empêcher des dommages potentiels pour la santé et l'environnement. Il y a lieu de s'informer sur le système de collecte sélective en vigueur pour les produits électriques et électroniques. Se conformer aux dispositions locales pour l'élimination des déchets et ne pas jeter les vieux produits dans les déchets ménagers ordinaires. Le symbole du bidon barré est reporté sur l'étiquette des produits, en vue de rappeler les obligations de collecte séparée. Si l'emploi des batteries est prévu, il y a lieu de s'informer sur les réglements locaux pour la collecte sélective des batteries et ne pas les jeter dans les déchets ménagers ordinaires.

D Das Produkt darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an entsprechenden Sammelstellen abgegeben werden. Nur auf diese Weise können die Wiederverwertungs- und Recyclingrate von Wertstoffen erhöht und mögliche Schäden für Gesundheit und Umwelt vermieden werden. Sie sollten sich hinsichtlich des für die separate Sammlung und Entsorgung von elektrischen und elektronischen. Für die Entsorgung der Altprodukte sind die lokalen Bestimmungen zu beachten. Die Altprodukte dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf den Etiketten der Produkte weist auf die Pflichten im Zusammenhang mit der getrennten Entsorgung hin. Ist die Verwendung von Batterien vorgesehen, müssen die geltenden lokalen Vorschriften für die separate Sammlung und Entsorgung von Batterien eingehalten werden. Diese dürfen nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden.

E El producto no se puede eliminar como un residuo sólido urbano. Se debe entregar a los centros de recogida diferenciada, para optimizar el índice de recuperación y de reciclaje de los materiales, e impedir daños potenciales para la salud y el ambiente. Es necesario informarse sobre el sistema de recogida diferencia en vigor para los productos eléctricos y electrónicos. Atenerse a las normativas locales en materia de eliminación de residuos y no tirar los productos viejos junto a los residuos domésticos. El símbolo del cubo de la basura tachado que figura en la etiqueta de los productos indica la obligación de recogida diferenciada. Si está previsto el uso de baterías, es necesario informarse sobre los reglamentos locales para la recogida diferenciada de las mismas, y no tirarlas junto a los residuos domésticos.

P O produto não pode ser eliminado como detrito urbano, mas deve ser entregue aos centros específicos de recolha, para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais e impedir potenciais danos para a saúde e o ambiente. É necessário informar-se sobre o sistema de recolha seletiva em vigor para os produtos elétricos e eletrónicos. Seguir as normativas locais para a eliminação de detritos e não deitar os velhos produtos nos detritos domésticos normais. O símbolo do bidão barrado está indicado na etiqueta produtos para recordar as obrigações de recolha seletiva. Caso seja prevista a utilização de baterias, é necessário informar-se sobre os regulamentos locais para a recolha seletiva das baterias, e não as deitar juntamente com os detritos domésticos normais.

PL Produkt nie może być utylizowany jako odpad komunalny, lecz należy go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki, celu zoptymalizowania stopnia odzysku i recyklingu materiałów, usuwając zagrożenie dla zdrowia ludzi i zapobiegając szkodom w środowisku. Należy zapoznać się z informacjami na temat systemu selektywnej zbiórki odpadów. obowiązującego dla produktów elektrycznych i elektronicznych. Stosować się do przepisów miejscowych dotyczących unieszkodliwiania odpadów i nie wyrzucać do zwykłych odpadów komunalnych. Symbol przekreślonego pojemnika na odpady umieszczony został na etykiecie produktów w celu przypomnienia o obowiązku selektywnej zbiórki odpadów. Jeśli przewidziane zostało użycie baterii, należy zapoznać się z lokalnymi przepisami w sprawie sposobu selektywnego zbierania baterii. Baterii nie należy wyrzucać do odpadów komunalnych.

H A terméket nem szabad a vegyes háztartási hulladék közé helyezni, hanem le kell adni a szelektív gyűjtőtelepeken az anyagok összegyűjtése és újrahasznosítása, valamint a potenciális egészség- és környezetkárosodás megelőzése céljából. Tájékozódjon az elektromos és elektronikus termékekre vonatkozó, hatályos szelektív hulladékkezelési törvényekre vonatkozóan és tartsa be a helyi előírásokat. Tartsa be a hulladékok semlegesítésére vonatkozó helyi előírásokat és ne helyezze az elöregedett terméket a háztartási hulladék közé. A terméken címkéjén látható áthúzott személygyűjtő tartály szimbóluma jelzi, hogy a terméket a többi hulladéktól elkülönítve kell begyűjteni. Amennyiben a készülék elemekkel működik, tájékozódjon az elemek szelektív hulladékkezelésére vonatkozó helyi előírásokkal kapcsolatban és ne helyezze az elemeket a vegyes háztartási hulladék közé.

NL Het apparaat mag niet worden verwerkt als vast stedelijk afval, maar moet naar de specifieke verzamelcentra worden gebracht om het teruguwinnings- en recyclingspercentage van de materialen te optimaliseren en mogelijke schade voor de gezondheid en het milieu te voorkomen. U dient zich te informeren over het geldende systeem voor gescheiden inzameling voor elektrische en elektronische. Volg de plaatselijke voorschriften voor afvalverwerking en werp oude producten niet bij het normale huishoudelijke afval. Het symbool van de doorgekruiste verrijdbare afvalbak is op het label van de apparaten aangebracht om de verplichte gescheiden inzameling in herinnering te brengen. Bij gebruik van batterijen dient u zich te informeren over de plaatselijke regels voor de gescheiden inzameling van batterijen en werp ze nooit bij het gewone huisafval.

RO Acest produs nu poate fi scos din uz ca deșeuri urbane solide, ci trebuie adus la centrele de colectare corespunzătoare, care optimizează recuperarea și reciclarea materialelor și, de asemenea, pentru a preveni posibilele daune asupra sănătății și mediului. Este necesar să întrebați despre sistemul de colectare selectivă în vigoare în țara dvs. pentru produsele electrice și electronice. Respectați reglementările locale privind eliminarea deșeurilor și nu aruncați produse vechi în deșeurile menajere obișnuite. Simbolul tomberonului tăiat cu un X este afișat pe eticheta produsului ca o reamintire a obligațiilor de colectare selectivă. Dacă sunt furnizate baterii, asigurați-vă că sunteți informat cu privire la reglementările locale privind colectarea selectivă a bateriilor și nu le aruncați împreună cu deșeurile menajere obișnuite.

GR Το προϊόν δεν μπορεί να απορριφθεί ως στερεά αστικά απόβλητα αλλά πρέπει να παραδοθεί στα κατάλληλα κέντρα συλλογής, για να βελτιστοποιηθεί το ποσοστό ανάκτησης και ανακύκλωσης των υλικών και να αποτραπούν πιθανές βλάβες στην υγεία και το περιβάλλον. Πρέπει να ενημερωθείτε για το ισχύον σύστημα χωριστής συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων. Τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς για τη διάθεση των αποβλήτων και μην πετάτε παλιά προϊόντα στα συνήθη οικιακά απορρίμματα. Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου φαίνεται στην ετικέτα του προϊόντος για να σας υπενθυμίσει τις υποχρεώσεις χωριστής συλλογής. Εάν πρόκειται να χρησιμοποιηθούν μπαταρίες, πρέπει να ενημερωθείτε για τους τοπικούς κανονισμούς χωριστής συλλογής των μπαταριών και να μην τις πετάξετε στα κανονικά οικιακά απορρίμματα.

CZ Výrobek nemůže být zlikvidován jako pevný komunální odpad, ale musí být odevzdán do příslušných sběrných středisek za účelem optimalizace stupně rekuperace a recyklace materiálů a zabránění potenciálním škodám na zdraví a na životním prostředí. Je třeba se informovat o systému separovaného sběru, který je v platnosti pro elektrické a elektronické výrobky. Dodržujte místní předpisy pro likvidaci odpadu a neodhazujte staré výrobky do běžného domovního odpadu. Přeškrtnutý symbol odpadkového koše je uveden na štítku výrobků s cílem připomenout povinnost separovaného sběru. Když se počítá s použitím akumulátorů, je třeba se informovat o místních přepisech pro separovaný sběr akumulátorů a neodhazovat je do běžného domovního odpadu.

TR Ürün, malzemelerin geri kazanma oranını iyileştirmek ve sağlık ve çevre açısından potansiyel zararları önlemek amacıyla, katı şehir atığı olarak imha edilemez, özel atık toplama merkezlerine götürülmelidir. Elektrikli ve elektronik ürünlere ilişkin yürürlükte olan ayrıştırılmış atık toplama sistemine ilişkin bilgi sahibi olmak. Atıkların imhası için yerel yönetmeliklere uyun ve eski ürünleri normal ev atıkları ile birlikte atmayın. Ayrıştırılmış atık toplama zorunluluğunu hatırlatmak için, ürünlerin etiketi üzerine çarpı işaretli çöp kutusu sembolü konmuştur. Batarya kullanımı öngörülümüşse, bataryaların ayrıştırılmış toplanması için yerel yönetmeliklere ilişkin bilgi sahibi olmak ve bu bataryaları normal ev atıkları arasına atmamak gerekir.

SA لا يجوز التخلص من المنتج بوصفه نفايات منزلية صلبة، بل يجب تسليمه إلى مراكز التجميع المناسبة لتحسين معدل استعادة المواد وإعادة تدويرها، ومنع الأضرار المُحتملة على الصحة والبيئة. من الضروري معرفة نظام التجميع المُصنّف المعمول به بالنسبة للمنتجات الكهربائية والإلكترونية. التزم باللوائح المحلية للتخلص من النفايات ولا تلق المنتجات القديمة في النفايات